

سولينا
DOC FILM FESTIVAL



Sole Luna
Doc Film Festival
Palermo
07 — 13 . 07 . 2019

Santa Maria dello Spasimo
14. edizione / edition

Sole Luna Doc Film Festival

14. edizione / edition

Palermo

7 — 13 luglio / July 2019

Santa Maria dello Spasimo

info@solelunadoc.org

www.solelunadoc.org

PRE FESTIVAL

GIO 4 LUGLIO / THU JULY 4

**FONDAZIONE SICILIA
/ PALAZZO BRANCIFORTE**

— 18.30

Premio Internazionale Carlo Scarpa per il Giardino

rassegna di documentari
/ documentaries showcase
in collaborazione con / in cooperation with
Università degli Studi di Palermo,
Fondazione Benetton Studi e Ricerche
introduzione di / introduction of
Giuseppe Barbera, Marco Tamaro,
Davide Gambino, Gabriele Gismondi

Maredolce – La Favara

Davide Gambino

Italia 2015, 35' v.o. Ing. sott. ita.
/ o.v. Eng Ita. sub.

**Diario da un viaggio di studio
in Kazakistan e Uzbekistan**

Davide Gambino

Italia 2016, 34' v.o. / o.v.

Cède Fields

Davide Gambino

con / with Gabriele Gismondi

Italia-Irlanda 2018, 48' v.o. sott. Ita. / o.v. Ita. sub.

I giardini del tè di Dazhangshan

Davide Gambino

con / with Gabriele Gismondi

Italia/China 2019, 30' v.o. Ita. sott. Ing.
/ o.v. Ita. and Eng. sub.

**BERNARDO BERTOLUCCI.
LA VIA DEL NOSTRO TEMPO
/ THE WAY OF OUR TIME**

7 — 13 luglio / July, 10.00 — 24.00

mostra fotografica / photographic exhibition
courtesy by Clare Peploe

—

CINE KIDS

7 — 13 luglio / July, 18.00 — 19.00

sala Giardino

a cura di / curated by Animaphix

International Animated Film Festival

corti di animazione / animated short films

courtesy by Centro Sperimentale

di Cinematografia – Sede Piemonte

7 luglio / July, 15.30 — 18.00

Riconoscersi

laboratorio di animazione per bambini 5-10
anni / animation workshop for children 5-10
years old

con / with Silvia De Luca

12 — 13 luglio / July, 10.30 — 13.00

Retrogames

laboratorio di animazione in stop motion
per bambini 5-10 anni / animation and stop
motion workshop for children 5-10 years old
con / with Giuseppe Cacciola, Selene
Cannizzaro

iscrizioni / submissions

formazione@animaphix.com

—

**REPLICHE DEI FILM IN CONCORSO
/ RERUNS OF THE FILMS IN COMPETITION**

8 — 13 luglio / July

sala Giardino 10.00 — 13.00

programma navata / navata programme

sala Giardino 15.00 — 18.00

programma giardino / giardino programme

tutti i giorni saranno replicati i documentari in
concorso presentati la sera precedente
/ everyday, the documentaries in competition
screened the previous evening, will be
screened once again

DOM 7 LUGLIO / SUN JULY 7

— 19.00

inaugurazione e aperitivo di benvenuto
/ opening and welcome drink

Bernardo Bertolucci.

La via del nostro tempo

/ The way of our time

mostra fotografica / photographic exhibition

SPASIMO / NAVATA

— 20.00

Brass Youth Jazz Orchestra

direzione / direction Domenico Riina

saluti inaugurali / opening greetings

— 21.00

Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo

in collaborazione con / in cooperation with
CSC – Cineteca Nazionale

Ten Minutes Older: the Cello

Histoire d'Eaux

Bernardo Bertolucci

Italia-Germania-Inghilterra 2002, 14', ita. / Ita.

Piccolo Buddha

Bernardo Bertolucci

Francia-Regno Unito 1993, 141', ita. / Ita.

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00

concorso / competition

Light, Shade, Life

Shahriar Pourseyedian

Iran 2017, 20', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

Chinese dream

Lena Karbe, Tristan Coloma

Germania 2019, 24', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

Children of the Snow Land

Zara Balfour, Marcus Stephenson

Regno Unito 2018, 93', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

People of the wasteland

Heba Khaled

Germania, Siria 2018, 21', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / TERZO SPAZIO

— 21.00

Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo

Piccolo Buddha

Bernardo Bertolucci

Francia-Regno Unito 1993, 141', ita. / Ita.

LUN 8 LUGLIO / MON JULY 8

SPASIMO / NAVATA

— 19.00

Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo

incontro con / conversation with

Tiziana Lo Porto, Gianni Massironi,

Jacopo Quadri, Clare Peploe

— 21.00

Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo

BB Cinema.

Omaggio a / Tribute to Bernardo Bertolucci

Jacopo Quadri

Italia 2019, 55', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30

Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo

in collaborazione con / in cooperation with

CSC – Cineteca Nazionale

L'assedio

Bernardo Bertolucci

Italia-Inghilterra 1998, 90', ita. / Ita.

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00

concorso / competition

Those who remain

Ester Sparatore

Francia-Italia 2018, 89', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30

concorso / competition

Congo Lucha

Marlène Rabaud

Belgio 2018, 84', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / TERZO SPAZIO

— 20.00

Palermo, città aperta / Palermo, open city

intervengono / speeches

Adham Darawsha, Andrea Cusumano,

Alessandra Borghese, Alessandro Albanese,

Carlo Loforti, Martino Lo Cascio

— 21.00

Palermo, città aperta / Palermo, open city

Futuru. An inside look of Palermo

Carlo Loforti, Alessandro Albanese

Italia, 2018, 32', ita. sott. ing. / Ita. Eng. sub.

audiodescrizione per non vedenti, ita.

/ audio description for the

blind and visually impaired, Ita.

Ospitare la mobilità.

La rivoluzione della Carta di Palermo

Martino Lo Cascio, Antonio Macaluso

Italia, 2016, 37', ita. / Ita.

— 22.30

Sguardi Doc Italia

Libere

Rossella Schillaci

Italia 2017, 76', ita. sott. ing. / Ita. Eng. sub.

MAR 9 LUGLIO / TUE JULY 9

SPASIMO / NAVATA

— 19.00

creare legami / establish ties

Palermo, città aperta / Palermo, open city

Welcome Refugees,

Magione Contemporanea,

Attraverso i miei occhi

presentazione dei progetti

/ projects introduction

— 20.30

creare legami / establish ties

Zonazine. Festival de Málaga

in collaborazione con / in partnership with

Instituto Cervantes Palermo

Hayati

Liliana Torres, Sofi Escudé

Spagna-Francia 2018, 85', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30

concorso / competition

Home: Entwined stories

of human resilience

Alex Sardà

Spagna 2017, 8', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

Paju

Susanne Mi-Son Quester

Germania 2019, 78', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00

concorso / competition

The Fifth Point of the Compass

Martin Prinoth

Germania-Italia 2017, 78', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30

Born in Gambia

Natxo Leuza Fernandez

Spagna 2018, 27', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

The Tale of Two Deaf Travellers

Raabia Hussain, William Horsefield

Regno Unito 2018, 6', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

What Walaa wants

Christy Garland

Canada-Danimarca 2018, 86',

v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / TERZO SPAZIO**— 20.30****freedom women**

incontro con / meet Giancarlo Bocchi

Sfida per la libertà**Giancarlo Bocchi**

Italia, 2019 47', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

La figlia del Caucaso**Giancarlo Bocchi**

Italia, 2019 47', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 23.00**Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo**

in collaborazione con / in cooperation with

CSC – Cineteca Nazionale

La via del petrolio. Le origini**Bernardo Bertolucci**

Italia, 1967, 48', ita. sott. ing. / Ita. Eng. sub.

MER 10 LUGLIO / WED JULY 10**SPASIMO / NAVATA****— 19.00****Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo**

conversazioni sull'arte e la vita

con Tiziana Lo Porto, Jon Halliday, Alessia

Cervini

— 21.00**creare legami / establish ties****Festival de Málaga – Zonazine**

in collaborazione con / in partnership with

Istituto Cervantes Palermo

Ata tu arado a una estrella**Carmen Guarini**

Argentina, 2018. 82', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30**creare legami / establish ties****Parola chiave: Mambor****Mambor****Gianna Mazzini**

Italia 2017, 47', v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.

dialoghi d'Artista con / dialogue among artists

with Andrea Satta

performance musicale / musical performance

Andrea Satta, Giorgio Condemì

SPASIMO / GIARDINO**— 21.00****creare legami / establish ties**

in collaborazione con / in partnership with

Institut français Palermo

About a war**Daniele Rugo, Abi Weaver**

Libano-Regno Unito 2018, 82',

v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30**concorso / competition****Laila at the Bridge****Elizabeth Mirzaei, Gulistan Mirzaei**

Canada-Afganistan 2018, 87',

v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / TERZO SPAZIO**— 20.30****freedom women**

incontro con / meet Giancarlo Bocchi

La ribelle del Sahara**Giancarlo Bocchi**

Italia 2019, 50', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

Le ragazze della rivoluzione**Giancarlo Bocchi**

Italia 2019, 50', v.o. sott. ing. e ita.

/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 23.00**Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo**

in collaborazione con / in cooperation with

CSC – Cineteca Nazionale

La via del petrolio. Il viaggio**Bernardo Bertolucci**

Italia 1967, 40', v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.

continua sul retro / continues on the back →

GIO 11 LUGLIO / THU JULY 11

SPASIMO / NAVATA

— 21.00

concorso / competition

Island of the hungry ghosts

Gabrielle Brady

Germania-Regno Unito-Australia 2018, 94',
v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30

concorso / competition

Iceberg Nations

Fernando Martín Borlán

Spagna 2019, 4', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

The wash

Tommaso Mannoni

Italia 2018, 21', v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.
audiodescrizione per non vedenti, ita.
/ audio description for the
blind and visually impaired, Ita.

Stronger than a Bullet

Maryam Ebrahimi

Svezia 2017, 74', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.
sottotitoli non udenti (n/u), ita.
/ subtitling for the deaf and hard of hearing, Ita.

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00

concorso / competition

Beloved

Yaser Talebi

Iran 2018, 61', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

Cor de pele

Livia Perini

Brasile 2018, 15', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.
sottotitoli non udenti (n/u), ita.
/ subtitling for the deaf
and hard of hearing, Ita.

Saigon sur Marne

Aude Ha Leplège

Francia 2019, 14', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30

creare legami / establish ties

Zonazine. Festival de Málaga

in collaborazione con / in partnership with
Istituto Cervantes Palermo

Ainhoa, yo no soy esa

Carolina Astudillo

Spagna 2018, 98', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / TERZO SPAZIO

— 20.30

freedom women

incontro con / meet Giancarlo Bocchi

Sorella Libertà

Giancarlo Bocchi

Italia 2019, 50', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

La piccola guerrigliera

Giancarlo Bocchi

Italia 2019, 42', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 23.00

Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo

in collaborazione con / in cooperation with
CSC – Cineteca Nazionale

La via del petrolio. Attraverso l'Europa

Bernardo Bertolucci

Italia 1967, 45', ita. sott. ing. / Ita. Eng. sub.

VEN 12 LUGLIO / FRI JULY 12

SPASIMO / NAVATA

— 21.00

concorso / competition

Homo botanicus

Guillermo Quintero

Colombia, Francia 2018, 88', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30

Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo

in collaborazione con / in cooperation with
CSC – Cineteca Nazionale

Strategia del ragno

Bernardo Bertolucci

Italia 1970, 110', ita. / Ita.

— 21.00

concorso / competition**Hoa****Marco Zuin**Italia, Vietnam 2018, 20', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.**Dark Waters,****Stéphanie Régnier**Francia 2018, 58', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30

creare legami / establish ties**Zonazine. Festival de Málaga**in collaborazione con / in partnership with
Istituto Cervantes Palermo**La flor de la vida****Claudia Abend, Adriana Loeff**Uruguay, 2018. 86' v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.**Concorso / Competition****Pink Spring in Spain****Mario de la Torre**Spagna 2018, 20', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.
sottotitoli non udenti (n/u), ita.
/ subtitling for the deaf and hard
of hearing, Ita.

— 21.00

Sguardi Doc Italia**My home in Libia****Martina Melilli**Italia 2018, 66', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.**Alganesh****Lia Beltrami, Marianna Beltrami**Italia 2018, 60', v.o. sott. ing. e ita.
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

— 19.00

presentazione giurie / juries introduction
studenti liceali, "Nuovi Italiani"**progetto scuola / school project****Migrazioni elegiache****alunni 4° Liceo Einstein**

Italia 2018, 27', Ita. / Ita.

— 20.00

drinks

— 21.00

sguardi doc italia**1938 Diversi****Giorgio Treves**Italia 2018, 62', v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.
audiodescrizione per non vedenti, ita.
/ audio description for the
blind and visually impaired, Ita.

— 22.00

concorso / competitionpremiazione / award ceremony
proiezione del film vincitore del concorso
/ screening of the film contest winner

— 20.30

creare legami / establish tiespresentazione del progetto
/ project introduction**Film for our future Network**

— 21.00

creare legami / establish ties

i corti di / short films by

Duemila30

i corti di / short films by

Animaphix

— 23.00

Il cous cous della pacedegustazione offerta da
/ tasting offered by Cous Cous Fest

Sole Luna Doc Film Festival

presidente / president Lucia Gotti Venturato;
direzione scientifica / scientific direction
Gabriella D'Agostino; **direzione artistica /**
artistic direction Chiara Andrich, Andrea Mura;
relazioni istituzionali / institutional relation
Clara Monroy di Giampileri; **direzione esecutiva**
/ executive direction Monica Cosenza;
segreteria organizzativa / planning office
Chiara Maniscalco, Valentina Ursi; **produzione**
/ production Bernardo Giannone, Stefania Lo
Sardo; **assistenti alla produzione / production**
assistants Gaia Cipri, Floriana Madonna,
Celia Matot, Vidjaya Thelen, Francesca Maria
Tocco; **assistenza giuria / jury assistance**
Giovanni Pellegrini; **riprese / shooting**
Bernardo Giannone, Daniele Barresi; **fotografi**
/ photographers Luca Vitello, Gaia Zanette;
progetto grafico / graphic design Donato
Faruolo; **traduzione catalogo / catalogue**
translation Monica Cosenza; **edizione catalogo**
/ catalogue editing Sara Paris; **ufficio stampa**
/ press Gioia Sgarlata; **comunicazione web /**
web communication Cinzia Costa; **accoglienza**
/ reception Clara Marchese, Maura Scimeca;
preselezione concorso / preselection
competition Gaia Cipri, Beatrice Favaretto,
Bernardo Giannone, Costanza La Bruna, Chiara
Napoli, Marco Pavan, Giorgia Sciabbica, Flaminio
Muccio; **stagisti / interns** Francesca Estori,
Emilien Gür, Maria Claudia Gurgone, Serena
Panariti, Emanuele Raimondi, Eddy Sanfilippo;
alternanza scuola lavoro / school-work
alternation Palermo, Istituto Magistrale Camillo
Finocchiaro Aprile: Federico Albanese, Chiara
Alioto, Vittoria Arrigo, Federica Bonomo, Nadia
Cantiani, Martina Cillari, Flavio Cusimano,
Maria Laura Cusimano, Noemi Graziano, Gabriele
La Vardera, Serena Linguagrossa, Giulia Machi,
Manfredi Maria Meli, Ginevra Paterna, Giorgia
Pitrangelillo, Martina Pochini, Daniele Quagliata,
Aurora Saia, Viviana Sciortino, Elisabetta Stassi,
Ginevra Taormina, Bruna Verdi; **coordinamento**
sottotitoli e supervisione / subtitles
coordination and supervision Monica Cosenza,
Stefania Lo Sardo, Chiara Maniscalco; **traduzione**
sottotitoli / subtitles translation Laurea
Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione
per le Relazioni Internazionali, Dipartimento
di Scienze Umanistiche, Università degli Studi
di Palermo: Valeria Alfieri, Valerio Cosentino,

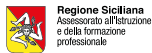
Concetta Serena D'Amato, Tommaso Di
Francesca, Valentina Genova, Giovanni Nuccio,
Luigi Pendola, Gabriele Romano, Ibrahim Khaled
Ahmed Sabry Attia, Maria Timoshina
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici,
Vicenza: Ilenia Bottaro, Laura Carollo, Giovanna
D'Onofrio, Mariagrazia Decente, Larisa Illetterati,
Maura Panozzo, Giuseppina Preziosi,
Camilla Salinas, Elena Sofia Valenti; **sottotitoli**
non udenti, italiano / subtitles for the deaf
and hard-of-hearing, Italian Corso di
Perfezionamento post-laurea in sottotitolaggio
per sordi e audiodescrizione per ciechi –
Sosac, Dipartimento di Scienze umanistiche,
Università degli Studi di Palermo: Fulvia
Bertolini, Veronica Failla, Marta Giordano, Marzia
Giudice, Linda Montalti, Giusy Moscato, Gabriele
Uzzo (coordinamento); **audiodescrizione**
non vedenti, italiano / audio description for
the blind and visually impaired, Italian Corso di
Perfezionamento post-laurea in sottotitolaggio
per sordi e audiodescrizione per ciechi –
Sosac, Dipartimento di Scienze umanistiche,
Università degli Studi di Palermo: Fulvia
Bertolini, Tommaso Di Francesca, Veronica
Failla, Marta Giordano, Marzia Giudice, Linda
Montalti, Giusy Moscato, Maria Luisa Pensabene
(coordinamento) Alessandra Rizzo, Gabriele
Uzzo; **produzione video Sole Luna 2019 /**
video production Sole Luna 2019 scrittura e
montaggio / script and editing Chiara Andrich,
Andrea Mura; colonna sonora / soundtrack Joe
Schievano - Soundrivemotion; voce / voice Maria
Roveran; **stampe / prints** Tipografia Priulla,
PrintAndGo; **servizio video, audio, luci / video,**
audio, lighting service Decibel srl, Creavideo di
Giuseppe Calandra; **sicurezza / security**
Angelo De Stefani, Chiara Bonanno

L'associazione Sole Luna – Un ponte tra le culture
è beneficiaria di un premio Google Grants,
Google for Nonprofits
/ The association Sole Luna – Un ponte tra le
culture is beneficiary
of a Google Grants Award, Google for Nonprofits

con il sostegno di



con il patrocinio di



sponsor



il collaborazione con



media partner



Sole Luna Doc Film Festival Palermo 07 — 13 . 07 . 2019

Santa Maria dello Spasimo
via dello Spasimo, 18

14. edizione / edition
Festival internazionale di documentari
/ International documentary film festival
ingresso libero / free entry

un progetto di / a project by
Associazione Sole Luna
Un ponte tra le culture © 2019

info@solelunadoc.org
www.solelunadoc.org

twitter @festivalsole
facebook Sole Luna Festival
instagram solelunadoc
#SoleLunaFestival
#Crearelegami / #Establishties



«Filmare è vivere, vivere è filmare.
È semplice,
nello spazio di un secondo guardare un oggetto,
un volto, e riuscire a vederlo ventiquattro volte.
Il trucco è tutto qui.»

/

«Filming is living, living is filming.
It is simple,
in the space of a second to look at an object,
at a face, and to be able to see it twenty-four times.
The trick is all here.»

Bernardo Bertolucci